



Íslenska



Enska



VELFERÐARRÁÐUNEYTIÐ

Ministry of Welfare



Reykjavíkurborg

City of Reykjavík

Reykjavík 2012

Myndir: / Illustrations: Rán Flygenring
Umbrot: / Layout: Kristján Sigurðsson



Við og börnin okkar

Our children and Ourselves



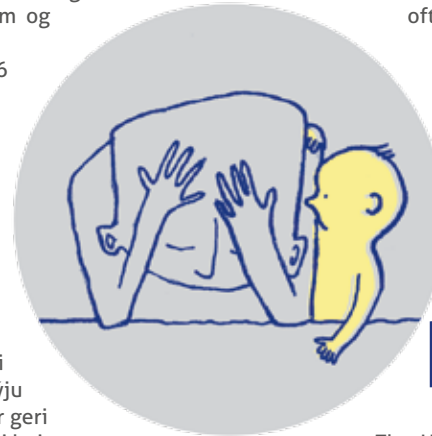
The Family

In Iceland women and men have the same rights and are equally responsible both outside and inside the home. Icelandic law ensures complete equality between the sexes. For the most part both men and women work outside the home and both parents participate in household chores and raising children. With the birth of a child, adoption and permanent fostering all parents have the right to paid leave from work.

Parents who have been employed in the Icelandic labour market, and working at least a 25% position, for 6 continuous months prior to the birth of the child receive payments from the Childbirth Leave Fund. The same applies when a child is adopted or taken into permanent foster care. Students and unemployed parents receive a Childbirth Grant. Applications for both are submitted to the Childbirth Leave Fund at the Directorate of Labour. Instructions on how to fill out the application form and the application can be found at all of the directorate's service centres.

When building a new life in a new country it is important that the whole family work together. Getting used to and learning about new customs can be difficult and sometimes it may be necessary to seek help and guidance from someone outside the family. The

adjustment time may vary between family members. Children are often faster than their parents to learn a new language, and to make friends and can often provide the family much needed help in adapting to a new society. However, it is still very important that parents and other family members do not expect too much from their children in these circumstances. The help they provide must always be suited to their age and maturity. Children should never be responsible for adults!



Children's Rights

The United Nations Convention on the Rights of Children has been ratified in Iceland. The Charter includes the international recognition that children need protection and care beyond that of adults and that they are independent individuals with their own rights, regardless of the rights of adults. In Iceland, The Child Protection Act ensures the safety of children and that they exist and live with acceptable conditions. This act clearly states that the general public and all those working with children are required to notify the police or the child protection services if they suspect that any child is living in unacceptable conditions.

All notices made to Child Protection Services are investigated and appropriate measures are taken (see the chapter on Child Protection Services). Children in Iceland are to be protected from all violence, psychological or physical, both within and outside the home.

Fjölskyldan

Konur og karlar á Íslandi hafa sömu réttindi og bera sömu ábyrgð bæði innan og utan heimilisins, hér gildir fullkomið lagalegt jafnrétti á milli kynjanna. Flestar konur og karlar vinna utan heimilisins og taka báðir foreldrar þátt í heimilisstörfum og uppeldi barna.

Foreldrar fá greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði eftir að hafa verið samfellt í 6 mánuði á innlendum vinnumarkaði fyrir fæðingardag barns í minnst 25% starfi. Sama á við þegar barn kemur inn á heimili við ættleiðingu eða varanlegt fóstur. Námsmenn og fólk sem er utan vinnumarkaðar fær fæðingarstyrki. Sækja þarf um fæðingarorlof og fæðingarstyrk til Fæðingarorlofssjóðs hjá Vinnumálastofnun. Leiðbeiningar og eyðublöð er hægt að fá hjá Þjónustuskrifstofum Vinnumálastofnunar um land allt.

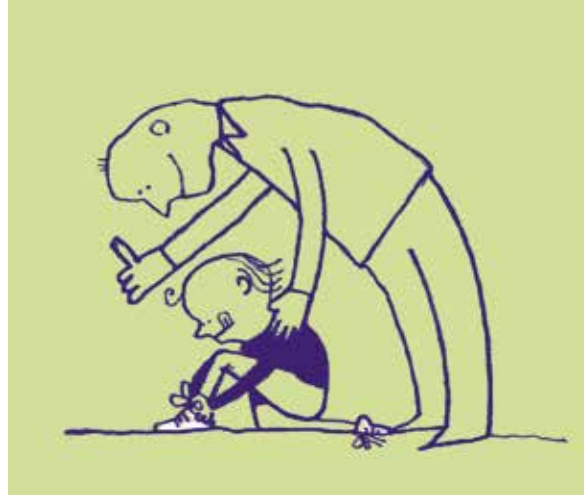
Það er mikilvægt að allir í fjölskyldunni standi saman þegar tekist er á við líf í nýju landi. Það getur oft verið erfitt að venjast nýjum siðum og stundum getur reynst nauðsynlegt að leita aðstoðar annarra sem ekki tilheyra fjölskyldunni. Fjölskyldumeðlimir geta verið misfljótir að laga sig að nýju samfélagi. Börn eru oft fljótari en foreldrarnir að tileinka sér nýtt tungumál, fyrri til að eignast vini og geta því oft veitt fjölskyldunni mikla hjálp í aðlögun að nýju samfélagi. Það er samt mjög mikilvægt að foreldrar og aðrir fjölskyldumeðlimir geri ekki of miklar kröfur til barna við þessar aðstæður. Kröfurnar þurfa að hæfa aldri þeirra og þroska. Börn eiga aldrei að bera ábyrgð á fullorðnum!

Réttur barna

Barnasáttmáli Sameinuðu þjóðanna hefur verið fullgildur á Íslandi. Sáttmálinn felur í sér alþjóðlega viðurkenningu á því að börn þarfnist verndar og umönnunar umfram fullorðna og að þau séu sjálfstæðir einstaklingar með eigin réttindi, óháð réttindum fullorðinna. Á Íslandi gilda barnaverndarlög en hlutverk þeirra er að tryggja öryggi barna og að þau búi og lifi við viðunandi aðstæður. Í barnaverndarlögunum er skýrt tekið fram að almenningi og öllum sem að vinna með börnum beri skylda til þess að tilkynna það lögreglu eða barnavernd ef að grunur leikur á að börn búi við óviðunandi aðstæður á einhvern hátt. Barnaverndin tekur þá við tilkynningunni og viðeigandi ráðstafanir eru gerðar (sjá kafla um Barnavernd). Börn á Íslandi eiga að vera vernduð fyrir öllu ofbeldi, jafnt andlegu sem líkamlegu, bæði innan og utan heimilis.

Að ala upp barn

Því fylgir því mikil ábyrgð að ala upp barn og það getur stundum reynst erfitt. Erfið hegðun barns má aldrei leiða til þess að líkamlegum eða andlegum refsingum sé beitt. Því er mikilvægt að foreldrar temji sér jákvæðar uppeldisaðferðir og leiti ráðgjafar þegar þeir telja sig þurfa á því að halda. Hægt er að fá ráðgjöf í leikskólum og skólum, í þjónustumiðstöðvum og félagsþjónustu sveitarfélaga, heilsugæslustöðvum og sjálfstætt starfandi aðilum til dæmis fjölskylduráðgjöfum og sálfræðingum.



Raising Children

With raising a child comes great responsibilities and can sometimes be very difficult. Difficult behaviour may never lead to physical or mental punishment. It is therefore important that parents use positive parenting methods and that parents seek help and advice when needed. It is possible to get advice and tips from playschools and schools, at your local social services, health clinics and from other private professionals such as family counsellors, psychologists and others.

Hrósaðu og styrktu góða hegðun

Það er mjög árangursrík uppeldisaðferð að benda barninu á æskilega og góða hegðun í stað þess að banna eða skamma of mikið. Það eru algeng mistök að líta á góða hegðun sem sjálfsagðan hlut og gleyma að veita henni athygli.

Til dæmis er gott að hrósa þegar barnið þitt býr um rúmið sitt, gengur frá eftir matinn eða sýnir systkini umhyggju. Einfalt og uppbyggjandi hrós eins og „gott hjá þér að búa um rúmið þitt“ eða „ég sá hvað þú varst góð/-ur við litlu systur áðan“ mun með tímanum kalla fram áframhaldandi góða hegðun hjá barninu. Hrós sýnir að þú veitir barninu athygli og tekur eftir því sem það gerir en ekki bara þegar að það gerir eitthvað sem það á ekki að gera. Hrós mun láta barnið þitt verða stolt og hreykið af sjálfu sér. Leyfðu barninu þínu að gera hlutina sjálft, eins og að klæða sig og reima skóna, og leiðbeindu því hvernig gera á rétt, því það styrkir sjálfsmynd barnsins. Ef við gerum lítið úr því sem barnið getur, berum barnið ávallt saman við önnur börn og/eða vanrækjum það á einhvern hátt mun því líða eins og það sé einskis virði. Veldu orð þín af kostgæfni og sýndu barninu þínu ástúð og virðingu.

Forðastu að nota orð og staðhæfingar um persónu barnsins sem vopn. Athugasemdir eins og „þú gerir þetta alltaf,“ eða „af hverju gerirðu aldrei eins og ég segi?“, „af hverju þarftu alltaf að gera svona heimskulega/hluti?“, „þú gerir aldrei neitt rétt!“, eru niðurlægjandi skilaboð og mikið virðingarleysi við börnin okkar.

Praise and reinforce good behaviour

Pointing out desirable and good behaviour is an effective parenting method and is preferable to forbidding and scolding. Taking good behaviour for granted and not paying it any attention is a common mistake.

For example it is good to praise children when they make their beds, clear the dinner table or show affection for their siblings. A simple and constructive comment like „good job making your bed“, or „you were so good with your little sister earlier“ will, with time cause continued positive behaviour. Praise shows that you are paying attention to your child and notice when he/she does things right, and not just when he/she does things wrong. Praise leads to your child being proud of himself. Let your child do things for themselves, like dressing themselves and tying their own shoes. Instruct them on how to do it correctly as it will strengthen their self-image. If we make little of our child's accomplishments, always compare them to other children and/or neglect them in any way they will feel like they are worthless. Choose your words carefully and show your child attention and respect.

Avoid using words and statements about the child's character as a weapon. Comments like, “you always do that”, or, “why can't you ever do as I say?”, “why you always do such stupid things?”, “you never do anything right!”, are degrading messages and show disrespect to our children.



Agí og reglur

Að hafa reglur og ramma getur hjálpað foreldrum að kenna barninu muninn á réttri og rangri hegðun. Rammi og reglur veita börnum öryggiskennd og láta þau finna fyrir umhyggju. Það er mikilvægt að reglurnar séu skýrar, þær séu alltaf eins við sömu aðstæður og að barnið skilji hvers vegna það er mikilvægt að fara eftir þeim. Það er mikilvægt að standa við það sem sagt er við börnin. Algeng mistök hjá foreldrum eru að gleyma því. Vertu alltaf samkvæm/-ur sjálfri/-um þér því það kennir barninu þínu hvers þú væntir af því.

Vertu fyrirmynd

Þú sem foreldri ert mikilvæg fyrirmynd barnanna þinna. Það er ekki nóg að fullorðna fólk sé segja börnum hvernig hlutirnir eiga að vera, það verður líka að sýna það í verki.

Vertu ávallt meðvituð/-aður um það að barnið þitt er að fylgjast með þér og læra af þér. Taktu þér tíma, vertu góð fyrirmynd og útskýrðu rétta hegðun vel fyrir barninu þínu. Sýndu þolinmæði og heiðarleika. Það er góð regla að koma fram við börnin þín eins og þú vilt að aðrir komi fram við þig.

Raunhæfar kröfur til foreldra

Gerðu raunhæfar kröfur til þín sem foreldris. Þú þarft ekki að vita allt um uppeldi barna. Einbeittu þér að því sem mestu máli skiptir í stað þess að reyna að taka á öllu í einu. Viðurkenndu það þegar þú ert orðin/-nn þreytt/-ur eða ráðalaus, leitaðu þá hjálpar. Gefðu þér tíma til að gera hluti fyrir þig sjálfa/-n (eða fyrir ykkur sem par). Þú munt geta annast barnið þitt ennþá betur ef þú ert vel upplögð/-lagður.



Discipline and Rules

Setting rules and boundaries can help parents teach children the difference between right and wrong behaviour. Boundaries and rules give children a sense of security and let them know you care. It is important that the rules are clear, that they are always the same and that the child understands why it is important to follow the rules. It is also important to mean what you say. Forgetting this is a common mistake that parents make. Being consistent will help teach children what is expected from them.

Be a Role Model

Parents are important examples for their children. It isn't enough for grown-ups to tell children how to behave, they must also show it in their actions, and lead by example.

Be aware that your child is watching and learning from you. Take your time, be a good role model and explain correct behaviour for your child. Be patient and honest. It is a good rule to treat your child the same as you would want others to treat you.

Make Realistic Demands on Yourself

As a parent make realistic demands of yourself. You don't have to know everything about raising a child. Focus on what matters most instead of trying to do everything at once. Admit it when you are tired, uncertain or puzzled and look for help. Make time for yourself and time for your spouse. Taking good care of yourself enables you to take good care of your children.

Heilsugæslan

Þegar nýtt barn kemur í heiminn er áhersla lögð á að styðja við fjölskylduna. Á öllum heilsugæslustöðvum er hægt að fá heilsuvernd fyrir barnið þitt til 16 ára aldurs. Þessi þjónusta felur meðal annars í sér bólusetningar frá þriggja mánaða aldri og allar lækni skoðanir frá því að barnið fæðist. Þessi þjónusta er foreldrum að kostnaðarlausu. Starfsfólk heilsugæslustöðvanna gefur góð ráð um heilsu og uppeldi eða segir þér/ykkur hvert best er að leita ef þörf er á frekari aðstoð. Þegar barnið byrjar í skóla sér heilsugæslan einnig um heilsuvernd barnsins endurgjaldslaut. Heilsugæslan býður upp á foreldanámsskeið þar sem kenndar eru uppeldisaðferðir sem virka og stuðla að góðu samstarfi milli barna og foreldra. Upplýsingar um þetta og fleiri námskeið er að finna hjá heilsugæslustöðvunum. Upplýsingar um allar heilsugæslustöðvar á Íslandi er hægt að finna á www.island.is sem er vefsíða þar sem hægt er að nálgast upplýsingar um allar opinberar stofnanir og þjónustu á Íslandi. Á vef Embættis landlæknis er svo að finna ítarlegar upplýsingar um tannvernd barna. Upplýsingarnar eru á nokkrum tungumálum. Slóðin þar sem nálgast má þessar upplýsingar er <http://www.landlaeknir.is/heilsa-og-lidan/tannvernd/>.

Hvað er ofbeldi og vanræksla?

Ofbeldi og vanræksla geta haft mjög skaðleg áhrif á þroska barns. Það getur birst á marga mismunandi vegu, sem dæmi má nefna það að rassskella börn, slá þau með höndum eða belti, hrinda þeim eða hrista eða á einhvern annan hátt nota hendur og/eða hluti gegn barninu er líkamlegt ofbeldi. Hvers konar niðurlæging, lítilsvirðing, óskur og hótanir er andlegt ofbeldi. Vanræksla getur lýst sér í vannæringu barna, að skilja börn eftir ein heima langtímum saman þar sem þau þurfa að sjá um sig sjálf, útivist eftir löglegan útivistartíma, lélegur fatnaður og umhirða sem samræmist ekki aðstæðum eins og veðri og árstíma.

Á Íslandi er litið svo á að allar andlegar og líkamlegar refsingar séu ofbeldi og getur beiting þeirra verið refsiverð með fangelsisvist. Í Barnalögum (28. grein) segir: „Forsjá barns felur í sér skyldur foreldra til að vernda barn sitt fyrir andlegu og líkamlegu ofbeldi og annarri vanvirðandi háttsemi“. Ekkert barn á að þurfa að þola ofbeldi eða verða vitni að ofbeldi, allra síst á heimili sínu. Allt ofbeldi á heimili þar sem börn eru er jafnframt ofbeldi gagnvart börnum.

Health Clinics

When a new baby comes into the world the focus is on supporting the family. All health clinics offer health care for children up to 16 years of age. Included in this service are vaccinations from three months of age and up and all well-child check-ups from the time of birth. This service is free of charge. The staff at the health clinics gives good advice about health and parenting and will also give information about where else to seek help when needed. The health clinic also sees to health care of students free of charge. The clinics offer parenting courses where successful parenting techniques and promoting good parent/child cooperation is taught. Information about this and other courses can be found at your local health clinic. Information about all the health care clinics in Iceland and also about all public institutions and services in Iceland can be found on www.island.is. On the website of the Directorate of Health is information all about dental health for children. This information is available in a few languages. The link to this website is: <http://www.landlaeknir.is/heilsa-og-lidan/tannvernd/>.

What is Abuse and Neglect?

Abuse and neglect can have severe negative effects on the health and development of a child. It can be defined in many different ways such as spanking children, beating them with your hands or a belt, shaking or pushing them and using your hands or things in a violent way. These are all considered physical abuse. Any kind of humiliation, condescension,

screaming and threats is mental abuse. Neglect is described by undernourishment, leaving children home alone in inappropriately, letting them play outside after curfew, and not dressing them properly for the weather and the climate.

In Iceland all physical and mental punishment is considered abuse and is a punishable act that may result in imprisonment. Article 28 of the Act in Respect of Children states: „The custody of a child entails that the parents have a duty to protect their child against mental and physical abuse and other degrading conduct“.

No child should have to endure abuse or be a witness to abuse or violence, especially in their own homes. All violence in a home where there are children is also violence against children.



Dagforeldrar

Hægt er að fá vistun fyrir börn frá 6 mánaða aldri hjá dagforeldrum. Þeir eru sjálfstætt starfandi og taka börn í dagvistun í heimahúsum. Dagforeldrar sjá sjálfir um skráningu og innritun barna. Upplýsingar um dagvistunargjöld fást hjá dagforeldrum en sveitarfélög greiða hluta af kostnaði við vistun þeirra. Nánari upplýsingar um dagforeldra er að finna á vefsíðum sveitarfélaganna.

Leikskólinn

Leikskólinn er fyrsta skólastigið í skólakerfinu og sér að ósk foreldra um uppeldi og menntun barna áður en grunnskólaskylda tekur við árið sem þau verða 6 ára. Leikskólinn er opinn öllum börnum. Allir leikskólar starfa samkvæmt sömu lögum og aðalnámskrá en hafa svigrúm til að þróa eigin starfshætti. Nám barna í leikskóla fer fram í gegnum leik og skapandi starf. Foreldrar greiða leikskólagjald sem sveitarfélög niðurgreiða en innifalið í því gjaldi er nám barna og námsgögn, umönnun, morgunverður, hádegisverður, eftirmiðdagshressing og sérkennsla ef með þarf. Í leikskólum er lögð áhersla á gott samstarf við fjölskyldur barnanna með því m.a. að veita upplýsingar um barnið í daglegu starfi en um leið eru foreldrar hvattir til að veita upplýsingar um allt sem getur haft áhrif á líðan og hegðun barnsins í leikskólanum. Langflest börn sækja leikskóla enda er það talið mjög mikilvægt fyrir alhliða þroska barna og er um leið undirbúningur fyrir þátttöku í lífinu öllu. Nánari upplýsingar um leikskóla er að finna á vefsíðum sveitarfélaganna.



Day Care

It is possible to buy day care for children 6 months of age from day care providers. They operate independently and care for children in their own homes. Applications and registration is made directly to the day care providers. These services are subsidised by local municipalities. For information about day care providers and rate schedules see the website of your local municipality.

Pre-school

Pre-school is the first step in the school system, where children are cared for, taught and prepared for compulsory school which begins at 6 years of age. Pre-school is open to all children. All pre-schools operate according to the laws and guidelines set out in the national curriculum but have some room to develop their own character and procedures. In pre-school children learn through play and other creative activities. Pre-schools are subsidised by local municipalities but parents also pay a fee. Included in the fee that parents pay are teaching and crafting materials, care, meals and snacks and special teaching when needed. Pre-schools consider good cooperation with parents very important and focus is placed on communicating with families by sharing information about the child and daily activities. Parents are encouraged to share any information about the child and their daily lives that may have any effect on their well-being and behaviour in school. Most children attend pre-school as it is considered an important step in the development of the child, as well as being preparation for life in general. For more information about pre schools see your local municipality's website.

Grunnskólinn

Á Íslandi er skólaskylda fyrir öll börn á aldrinum 6-16 ára. Það þarf ekki að greiða fyrir að hafa barn í skóla á Íslandi en greiða þarf fyrir hádegisverð. Hlutverk foreldra í skólagöngu barns er meðal annars:

- að sjá til þess að barnið mæti í skólann og sinni náminu
- að tilkynna að morgni til skrifstofu skólans ef barnið er veikt
- að sjá til þess að barnið komi í skólann með hollt og gott nesti ef það á við og að það sé klætt eftir veðri
- að fylgjast með því að barnið stundi sitt heimanám
- að mæta í foreldraviðtöl og á fundi um nám barnsins og skólustarf
- að virða reglur um útvistartíma barna
- að sækja formlega um frí frá skóla, þurfi barnið á því að halda.

Foreldrar gegna mikilvægu hlutverki bæði í leik- og grunnskólagöngu barna og gott samstarf milli heimilis og skóla getur gert gæfumun í velferð og aðlögun barnsins. Ef barn þarfnast sérstaks stuðnings vegna fötlunar, erfiðleika í námi eða félagslegra aðstæðna þá hafa bæði foreldrar og starfsfólk leikskóla og grunnskóla aðgang að sérfræðingum sem geta aðstoðað og stutt við fjölskyldur í hverju sem á gengur.



Compulsory School

In Iceland education is mandatory for children from 6-16 years of age. Parents pay no fee for children attending schools but they must supply or pay for lunch.

The responsibility of parents regarding children in school is:

- that the child comes to school every day and attends all lessons.
- to call the school in the morning if the child is sick and will not attend.
- to send children with enough healthy food for the day and that they are dressed for the weather.
- to keep track of homework.
- is to attend parent-teacher meetings and other meetings on school matters.
- to respect the rules regarding outdoor hours (curfew) for children.
- to formally apply for additional days off if necessary.

The role of parents during their child's time in pre-school and compulsory school is very important and good communication can make all the difference in the welfare and success during the educational process of the child.

If a child needs special assistance due to handicaps or social or learning difficulties in than both parents and teachers have access to professionals and specialists that will offer families support no matter what is going on.

Frístundastarf

Mikill meirihluti 6-16 ára barna á Íslandi stunda skipulagt félags- og tómstundastarf af einhverju tagi og rannsóknir sýna að það hefur uppbyggjandi áhrif á líf barna og unglinga.

Frístundaheimili eru starfrækt við flesta grunnskóla á Íslandi fyrir börn á aldrinum 6-9 ára. Á veturna eru þau opin frá því að skóla lýkur til kl. 17, en á sumrin og þegar frí er í skólanum eru þau oft opin alla virka daga kl. 8-17. Greitt er sérstaklega fyrir þessa þjónustu. Frístundaheimlin bjóða upp á fjölbreytt frístundastarf og þar er mikið lagt upp úr því að einstaklingar fái að njóta sín og þróa sig í umhverfi sem einkennist af hlýju, öryggi og virðingu.

Félagsmiðstöðvar, fyrir börn og unglinga á aldrinum 10 – 16 ára, eru við flesta grunnskóla á Íslandi. Fyrir aldurshópinn 10-12 ára eru í boði margvísleg tómstundarnámskeið og/eða hópastarf einu sinni eða oftár í viku. Fyrir unglinga á aldrinum 13 – 16 ára eru félagsmiðstöðvarnar mikilvægur vettvangur því starfið mættir þörf þeirra fyrir fjölbreytt frítímastarf og samveru með jafnöldrum í öruggu umhverfi. Upplýsingar um opnunartíma má finna á heimasíðum félagsmiðstöðvanna. Meginstarfsemi félagsmiðstöðvanna er gjaldfrjál.

Sum sveitarfélög veita styrki til þátttöku barna og ungmenna í íþrótt- og tómstundastarfi. Frístundakort er styrkjakerfi í frístundastarfi fyrir 6-18 ára börn og unglinga með lögheimili í Reykjavík. Foreldrar geta ráðstafað styrk, sem er kr. 25.000 á barn á ári, til niðurgreiðslu á þátttöku- og æfingagjöldum. Þetta er gert inni á vefsíðunni <http://rafraen.reykjavik.is> Ef þú þarft aðstoð við skráningu hafðu samband við 4 11 11 11.

Leisure Activities

The vast majority of 6-16 year olds in Iceland participate in some sort of organised sports, social and leisure activities. Research has shown these activities have an empowering effect on the lives of children and youth.

After school centres for children 6-9 years old are located at most primary schools in Iceland. In winter, they are open from the end of the school day until 17:00. During the summer and school holidays they may be open from 08:00-17:00. There is a fee for these services. After-school centres offer diverse leisure activities so that individuals can flourish and develop in an environment characterized by warmth, security and respect.



Recreation centres, for children and teenagers aged 10 - 16 years, are located at or near most primary schools in Iceland. For the 10-12 year old age group a range of leisure courses and/or groups meet at least once a week. Recreation centre activities for the 13 - 16 year old age group are considered important as they aim to meet the needs of teens by offering varied recreational options and a place to spend time with their friends and peers in a safe environment. Information on opening hours can be found on the websites of these centres. The main operations are free of charge.

Some municipalities provide funding for the participation of children and young people in sports, arts and recreational activities. The Leisure Card is a leisure activity support system for all children 6-18 years of age who are legally residing in Reykjavík. Parents can use these funds, which are up

to 25,000 ISK per child, per year to pay for their child's participation in sports, arts and leisure activities. This is done electronically on <http://rafraen.reykjavik.is>. For assistance in electronic registration contact 4 11 11 11.

Félagsþjónustan

Félagsþjónustan er á vegum sveitarfélaganna. Þangað er hægt að sækja þjónustu sem snýr að félagslega kerfinu í landinu. Tilgangur hennar er meðal annars að bæta lífsskjör þeirra sem standa höllum fæti í samfélaginu og tryggja uppeldisskilyrði barna og ungmenna. Félagsþjónustan veitir aðstoð til að einstaklingar geti búið sem lengst í heimahúsum, stundað atvinnu og lífað sem eðlilegustu lífi og grípur til aðgerða til að koma í veg fyrir félagsleg vandamál. Félagsþjónustan veitir félagslega ráðgjöf sem tekur m.a. til atvinnuleysis, veikinda, húsnæðisleysis, fjárhagsvanda, fötlunar, öldrunar, málefna útlendinga, málefna barna og ungmenna, fjölskylduvanda og áfengis- og vímuefnavanda. Þú getur leitað eftir upplýsingum um félagsþjónustu hjá sveitarfélögunum.

Barnavernd

Barnavernd snýst um aðstoð við börn sem búa við óviðunandi aðstæður eða aðstæður sem taldar eru stofna heilsu þeirra og þroska í hættu. Barnaverndarnefndir á vegum sveitarfélaga í landinu og starfsfólk þeirra veita börnunum aðstoð. Markmiðið er alltaf að bæta aðstæður barnsins og sjá til þess að öll börn alist upp við öruggar aðstæður. Ávallt er lögð áhersla á góða samvinnu við foreldra. Ef tilkynning berst til barnaverndarnefndar um að barn búi við óviðunandi aðstæður þá metur starfsfólk hana og samband er haft við fjölskyldu barnsins. Ef könnun starfsfólksins leiðir í ljós að þörf er á stuðningi við barn og fjölskyldu er gerð áætlun um áframhaldandi aðgerðir í samvinnu við foreldra og barn og síðan hefst vinna við að aðstoða fjölskylduna. Barnaverndarnefndir bjóða upp á ýmis stuðningsúrræði fyrir fjölskylduna eins og ráðgjöf, fræðslu og leiðbeiningar.

Social Services

Municipalities offer social services where residents may apply for services. The role of social services is to improve the living standards of vulnerable groups; especially that of children and youth. Social services offers services so that individuals may live at home as long as possible, participate in the labour market and to live as normal a life as possible, and prevention against social problems. Social services offers social counselling regarding unemployment, sickness, homelessness, poverty, disabilities, old age, immigrant issues, children and youth issues, family problems, and alcohol and narcotic abuse. See your local municipality's website for more information about social services in your area.



Child Protection

Child protection is to assist children who live in unacceptable conditions or circumstances which are considered to put their health and development at risk. The Committee for Child Protection in each municipality and their staff assist children in need. The goal is always to improve the situation of the child and ensure that all children grow up in safe conditions. Emphasis is always placed on working cooperatively with parents. If child protection receives notification that a child is living with unacceptable circumstances the staff evaluates the child's situation and contacts the child's family. If the evaluation reveals the need for support for the child and the family an action plan is made in cooperation with the parents which is then set in motion. Child protection offers various support solutions for families such as counselling, training, and guidance.

Hvert get ég leitað?

Neyðarlínan 112

Allir geta hringt í 112 og úr öllum símum. Samband næst við 112 þó ekkert símakort sé í símanum, engin inneign eða símreikningur ógreiddur.

www.island.is

Á þessari vefsíðu er að finna upplýsingar um opinberar stofnanir á Íslandi og þjónustu þeirra. Vefsíðan er á íslensku og ensku.

Fjölmenningarsetur

www.mcc.is

Á vefsíðu Fjölmenningarseturs er meðal annars að finna orðskýringar á ýmsum íslenskum orðum á fjölmörgum tungumálum. Einnig er þar að finna númer í upplýsingasíma á átta tungumálum.

Upplýsingar og umsóknir um fæðingarorlof og fæðingarstyrki

<http://www.faedingarorlof.is>

Ýmis foreldra og fjölskyldusamtök

Samtök foreldra leikskólabarna í Reykjavík

<http://borninokkar.is/>

Landsamtök foreldra

<http://www.heimiliogskoli.is/>

Fjölskyldumiðstöðin

<http://www.barnivanda.is/>

Tengt efni:

Barnaverndarlögin

<http://www.althingi.is/lagas/139b/2002080.html>

Barnasáttmáli Sameinuðu þjóðanna

www.barnasattmalinn.is

Bæklingur þessi er styrktur af Velferðarráðuneytinu og Reykjavíkurborg. Hann er unninn í samstarfi þjónustumiðstöðva, Skóla- og frístundasviðs, Barnaverndar Reykjavíkur, Barnaverndarstofu og Mannréttindaskrifstofu Reykjavíkurborgar. Bæklingurinn er hugsaður sem upplýsingatæki fyrir foreldra og aðstandendur barna um ábyrgð og skyldur, réttindi barna, menntun og velferð.

Where should I seek assistance?

Emergency 112

Anyone call the emergency telephone number 112 from any phone. It is possible to reach 112 even if there is no SIM card in the phone, you have no minutes or credits left and you have not paid your phone bills.

www.island.is

This website has information about all public institutions in Iceland and their services. The website is in English and Icelandic.

The Multicultural and Information Centre

www.mcc.is

The website of the centre has a glossary of terms in many languages and all sorts of information about Icelandic society in 8 languages.

Information and applications for maternity/paternity leave and grants

www.faedingarorlof.is

Parents and Family Organisations

Association of Parents of Pre-school Children in Reykjavik

www.borninokkar.is

The National Parents Association in Iceland

www.heimiliogskoli.is

The Family Centre

www.barnivanda.is

Related Information

Act on Child Protection

www.althingi.is/lagas/139b/2002080.html

United Nations Convention on the Rights of the Child

www.barnasattmalinn.is

This booklet is sponsored by the Ministry of Welfare and the City of Reykjavik. It was done in cooperation with service centres, The Department of Education and Youth, Reykjavik Child Protection, and The Government Agency for Child Protection. This brochure is intended as an informational tool for parents and child caregivers, to inform them about responsibility, obligations, children's rights, education and welfare.

